Грани месяца. – 2002. - № 8. – С.36

Таганрог – Баденвайлер

14 июля артисты Таганрогского драматического им. Чехова вернулись из Германии. В городе Баденвайлере, где Чехов провел свои последние дни, они приняли участие в 4-м Международном литературном форуме, посвященном памяти писателя. Кроме них, Германию посетила официальная делегация, в состав которой вошли министр культуры Ростовской области Светлана Васильева, советник вице-губернатора Юрий Дудник, заместитель главы администрации Таганрога Елизавета Липовенко, начальник отдела международного сотрудничества Игорь Дубашев и директор ростовской телекомпании «Теле-икс» Анатолий Зарецков.

Участие артистов в форуме – новшество, которое решил ввести его организатор, руководитель литературного Чеховского салона, истинный поклонник таланта Антона Чехова Хайнц Зетцер. Он и его друзья - хозяева гостиницы «Маркгрефлер Хоф» Рената и Рольф Зигизмунд выступили спонсорами пребывания чеховцев в Баденвайлере.

Наш театр был единственным театром из всей Россин, приглашенным на форум. В Баденвайлере таганрожцам оказали очень теплый прием на разных уровнях. Так, мэр города Карл-Ойген Энглер принял гостей в здании муниципалитета и проводил с ними очень много времени, рассказывая об истории Баденвайлера. Естественно, таганрожцы исходили весь город вдоль и поперек - Баденвайлер оказался очень маленьким (население его составляет всего три с половиной тысячи!). Они побывали около гостиницы «Зоммер», в которой жил и умер Антон Павлович Чехов, в небольшом музее его памяти, возложили цветы к бюсту писателя, кстати, подаренному Баденвайлеру жителями острова Сахалин. Таганрожцев особенно поразили доброжелательность и радушие жителей городка, в котором, кстати, принято здороваться абсолютно со всеми, кто проходит мимо (!).

Главным событием стало, конечно же, выступление наших артистов со специально подготовленной программой. В нее вошли спектакли «Предложение» (по одноименному рассказу Чехова), фрагменты водевиля «Лил ливмя дождь, или В дамском белье» (А. Курбский) и русские романсы и песни, подготовленные специально к этой поездке.

За три дня до этого выступления Хайнц Зетцер, отлично знающий русский язык, перевел «Предложение» на немецкий. Он же вел всю программу выступления, делая перевод для зрителей. Правда, нашим артистам показалось, что в зале были и русские, потому что реакция на реплики возникала еще до перевода на немецкий язык. (Позже выяснилось, что русские в зале действительно были. Так, после спектакля у заслуженного артиста Александра Топольскова произошла интересная встреча с русской эмигранткой и ее дочерью. Она поблагодарила за спектакль и сказала, что ее дочь, родившаяся в Германии, знает русский именно благодаря Чехову и его произведениям). В целом выступление русских артистов было встречено очень тепло, чеховцам даже было предложено приехать в Баденвайлер снова.

Поездка за границу не обошлась и без других приятных сюрпризов. Помимо того, что таганрожцы побывали в немецком городе Фрайбурге, они решили прокатиться и во Францию (граница с этим государством находится в нескольких километрах от Баденвайлера). Стоя на речном мосту в городке Колмаре, чеховцы встретились с руководителем «Виртуозов Москвы» Владимиром Спиваковым и сфотографировались с ним на память. Как выяснилось, в это время здесь проходил Международный фестиваль европейской музыки, в котором российский оркестр принимал участие.

Для артистов нашего театра поездка в Баденвайлер стала настоящим подарком. Жить в городе, где родился Чехова, и побывать там, где писатель провел свои последние дни – это ли не уникальная возможность отдать дань памяти своему великому земляку?

ГТДЮ имени А.П. Чехова